



PE

Perpetuum-Ebner

Spezial-Abwurfachse REX DELUXE

Diese Abwurfachse ist zum Abspielen von Schallplatten mit großem Mittelloch (38 mm Lochdurchmesser) bestimmt. Es können damit 10—12 Stück 17,5-cm-Schallplatten abgespielt werden. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

Einsetzen der Spezial-Abwurfachse REX DELUXE

Während des Einsetzens der Abwurfachse muß der Tonarm auf seiner Stütze arretiert sein, d. h. der Wechselmechanismus muß in Ruhestellung sein. Es ist darauf zu achten, daß der rote Markierungsstrich auf der Abwurfachse nach rechts zeigt. Zur Befestigung der Achse wird diese nach unten gedrückt und um 90 Grad im Uhrzeigersinn verdreht, bis der Bajonett-Verschluß einrastet. Der rote Markierungsstrich zeigt dann nach vorne. Beim Herausnehmen der Abwurfachse verfähre man sinngemäß.

Auflegen der Schallplatten

Es können 10—12 Schallplatten aufgelegt werden, wobei beachtet werden muß, daß die entsprechende Drehzahl eingestellt ist und der Umschalthebel des Abtastsystems auf M (Mikro) steht.

Abnehmen der Schallplatten

Das Plattenwechsler-Chassis REX DELUXE schaltet nach Abspielen der letzten Schallplatte automatisch ab. Zum Abnehmen der abgespielten Schallplatten ist es nicht notwendig, die Abwurfachse herauszunehmen. Der auf dem Plattenteller liegende Plattenstapel kann über die feststehende Abwurfachse abgenommen werden.

Special Spindle REX DELUXE

This spindle has been designed for playing records with large center hole (diameter: 38 mm — 1.48"). You can load 10 to 12 17,5 cm (6.88") records. When using it please note the following hints:

Inserting of spindle

When inserting the spindle the pick-up arm must be blocked on the arm rest, i. e. the change mechanism must be in idle position. Take care that the red mark on the spindle points towards the right. To secure the spindle push it downwards and turn it clockwise (90°) until the slide catch snaps in. Then the red mark points towards the front. When removing spindle reverse procedure.

Loading of records

Load 10 to 12 records and take care to set the speed required and the switch lever of the cartridge to its „M“ (micro) position.

Unloading

After having played the last record in stack the REX DELUXE record changer switches off automatically. The records laying on the turntable can be lifted over the fixed spindle, so it is not necessary to take it off.

Axe distributeur spécial REX DELUXE

Cet axe distributeur a été spécialement conçu pour l'exploration des disques à grand trou central (38 mm de diamètre). On peut le charger de 10 à 12 disques de 17,5 cm.

Pour son utilisation veuillez bien suivre les instructions ci-après:

Mise en place de l'axe distributeur

Pendant la mise en place de l'axe distributeur le bras-lecteur doit se trouver arrêté sur son support, c'est à dire que le mécanisme du changeur doit être débrayé. Veiller à ce que le trait rouge sur l'axe soit dirigé vers la droite. L'axe, poussé à fond et tourné à droite de 90°, s'enclenche dans sa position définitive. Le trait rouge indique alors l'avant. Pour enlever l'axe distributeur procéder en sens inverse.

Chargement des disques

Placer 10 à 12 disques sur l'axe en veillant à ce que la vitesse choisie corresponde à la vitesse d'enregistrement du disque et à ce que le levier sélecteur de l'élément de lecture soit mis en position „M“ (micro).

Enlèvement des disques

A la fin de l'audition du dernier disque le changeur REX DE LUXE s'arrête automatiquement.

Les disques sont retirés de bas en haut, l'axe distributeur restant en place; il n'est donc pas nécessaire d'enlever l'axe.

Asse portadischi per il REX DELUXE

Quest'asse serve alla riproduzione di dischi con largo foro centrale di 38 mm. Consente l'audizione da 10 a 12 dischi di 17,5 cm.

Far attenzione agli accenni seguenti:

Collocare l'asse portadischi nel REX DELUXE

Mentre si introduce l'asse il braccio del rivelatore deve essere arrestato nel suo sostegno, cioè, l'automatismo di cambio deve essere in posizione di riposo. Tener presente che il segno rosso del cilindro indichi la destra. Il cilindro si fissa premendolo in giù e girandolo per 90 gradi nella direzione in cui rotano le lancette di un orologio finché la chiusura a baionetta è innestata. Allora il segno rosso indica in avanti. Per estrarre il cilindro procedere viceversa.

Collocamento dei dischi

E' possibile infilare da 10 a 12 dischi all'asse. Far attenzione a sistemare la giusta velocità ed a collocare la leva del rivelatore a M (micro).

Toglimento dei dischi

Non appena raggiunta la fine dell'ultimo disco, lo chassis cambiadischi REX DELUXE si arresta automaticamente.

Si tolgono i dischi riprodotti senza esportare l'asse portadischi. La pila dei dischi che si trova sul piatto può essere tolta dal cilindro innestato ben fermo.

Eje de lanzamiento especial REX DELUXE

Este eje sirve para tocar discos de hueco central grande (de 38 mm de diámetro), permitiendo la reproducción de 10 a 12 discos de 17,5 cm.

Le rogamos tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

Colocación del eje de lanzamiento especial REX DELUXE

Mientras se coloca el eje, debe estar detenido el brazo fonocaptor en su soporte, es decir, el mecanismo de cambio debe estar en posición de reposo. Téngase en cuenta que la marca roja del eje indique hacia la derecha. Fíjese el eje empujándolo abajo y girándolo 90 grados en el sentido de las agujas del reloj hasta que el cierre de bayoneta se encaje. Entonces la marca roja indicará hacia adelante. Para retirar el eje procédase de manera inversa.

Colocación de los discos

Es posible colocar de 10 a 12 discos en el eje. Cuidese de elegir la velocidad adecuada y de que la palanca del fonocaptor se halle en M (micro).

Retirar los discos

Concluida la reproducción del último disco, se desconecta automáticamente el chasis cambiadiscos REX DELUXE.

Los discos tocados pueden quitarse sin retirar el eje. La pila de discos colocados sobre el plato puede retirarse, aunque el eje siga encajado firmemente.